

Kratke vesti

iz življenja in sveta

IZPUSČEN
VARSČINO
Pittsburgh. — John L. Spilarski, pisatelj in sodnik košarke, bil je izpuščen iz ječe, ki ga je bil zadrževal zaradi 17.000, da se bo javil k obsojencem, ki so bili obsojeni na doživetje obsojenca. Spilarski je bil izpuščen zaradi pomanjkanja dokazov, da je bil obsojenec.

**NA KRIMINALNO NA-
PRAVNO IN UMORJENA**
Pittsburgh. — Tukajšnja policija je preiskuje zadevo umora 38 let stare Pearl Wessell, ki je bila na obisku iz tujine, tukaj pa je bila po moških kriminalno napadla. Vrhovni sodnik je vržena s 125 čevljev v globino. Zločin se je zgodil na tako zvan "lovers" kjer se ustavljajo zaljubljeni. Kot osumljenca je policija aretirala nekega bartenderja in ga strežaja.

UMORJENA
Pittsburgh, Me. — Noah W. Wessell, 83 let stari samotar, umorjen, ki se mu je vnela krvavica njegova brada. — Policija pravi, da ga je za-
strel, ki je povzročil krče njegovih vratnih mišicah, kar ga je zadilo.

UMORJENA
Pittsburgh, Pa. — Margaret Wessell, 77 let stara neporočena, ki je ustrelila v bolnišnici svojo neozdravljivo slabo sestro, je bila pred po-
suznana za krivo umora. — Policija ni izjavila kdaj bo raz-
sodila. (Kot znano, je bila ustrelila sestro iz usmilje-
nih. — Uredništvo).

UMORJENA
Pittsburgh. — Elliot P. Clark iz-
javil, da je bil leta 1931 po-
suznjen iz ječe, v katero je bil
vzeta za 15 mesecev zaradi
vzroka, je postal policij-
ski kaznjavec v svojem domačem
okrožju.

UMORJENA
Pittsburgh. — William Fer-
rell, 51 let in deloma in-
validan, je v sredo zgorel, ko je iz-
šel iz svojega doma. Z njim
je umrl tudi njegov pes,
ki ga je hotel ločiti od svojega
doma.

UMORJENA
Pittsburgh. — John D. Rocke-
well, ki je zdaj star 65 let, je
bil predsednik Rockefel-
rove fundacije, \$200.000, ki jo je ustanovil nje-
gov oče "za pospeševanje
ljudskega blaga".

UMORJENA
Pittsburgh. — John D. Rocke-
well, ki je zdaj star 65 let, je
bil predsednik Rockefel-
rove fundacije, \$200.000, ki jo je ustanovil nje-
gov oče "za pospeševanje
ljudskega blaga".

UMORJENA
Pittsburgh. — John D. Rocke-
well, ki je zdaj star 65 let, je
bil predsednik Rockefel-
rove fundacije, \$200.000, ki jo je ustanovil nje-
gov oče "za pospeševanje
ljudskega blaga".

UMORJENA
Pittsburgh. — John D. Rocke-
well, ki je zdaj star 65 let, je
bil predsednik Rockefel-
rove fundacije, \$200.000, ki jo je ustanovil nje-
gov oče "za pospeševanje
ljudskega blaga".

Angleška armada je pripravljena in bi z veseljem pozdravila napad nemških armad

Tako izjavlja general Ironside, vrhovni poveljnik angleških armad, ki pravi, da so dali Nemci Angležem dovolj časa, da se pripravijo za vse morebitne možnosti.

LONDON, 4. aprila. — Ura nevarnosti za Veliko Britanijo je minila. Vojsna mašinerija Velike Britanije je pripravljena za vsako eventualnost in Velika Britanija gleda s prepričanim zaupanjem v bodočnost.

Tako je izjavil general sir Edmund Ironside, vrhovni poveljnik angleške armade, častnikarju Frazierju Huntu.

"Naša armada je prišla srečno "izza vogala," je dejal general Ironside. "Te gotovosti sem se zavedel prvotno pred nekaj tedni. Pričeli smo z malim, toda Nemci so nam dali časa vse te dolge mesece, da se pripravimo. Če bi bili napadli z vso svojo silo, bi bil izid drugačen. Zločin se je zgodil na tako zvan "lovers" kjer se ustavljajo zaljubljeni. Kot osumljenca je policija aretirala nekega bartenderja in ga strežaja.

Nemci so zamudili svoj čas
"Toda danes je prepozno. Zdaj smo pripravljeni na vse, na prav komaj čakamo, da se udarimo."

Na častnikarjevo vprašanje, kakšno je njegovo mnenje o možnosti akcije na Balkanu v tem poletju, je general odgovoril:

Položaj na Balkanu
"Nemčija nima danes na nobeni balkanski meji svoje bojne fronte. Ako bi podvzela ustanovitve dve front, bi jo to dej-

Senat zahteva preiskavo o aktivnostih ameriških diplomatov

Nekateri ameriški diplomatje so baje zagotavljali voditeljem Anglije in Francije, da bo šla Amerika ob njih strani v vojno, če bi zaveznikom slaba predla.

WASHINGTON, 4. aprila. — V senatu so se zopet ojačile zahteve po preiskavi delovanja ameriških diplomatov, ki izvajajo "politiko pritiska" in ki hočejo zaplesti Zedinjene države v evropsko vojno.

Senator Holt, demokrat iz West Virginije, je izjavil, da so "v Washingtonu in v ameriškem diplomatskem zboru na delu sile, ki si prizadevajo, potisniti to deželo v vojno."

Senator Vandenberg, republikanec iz Michigana, zahteva takojšnjo preiskavo senata, koliko je resnice na trditvah v nemški "Beli knjigi," v kateri je rečeno, da so ameriški diplomati zagotavljali Angliji in Franciji, da bo šla Amerika v vojno,

VOJAŠTVO UBILO 17 DELAVCEV V AFRIKI

CAPE TOWN, Južna Afrika, 4. aprila. — Sedemnajst rudarjev - domačinov je bilo danes ubitih in mnogo ranjenih, ko je vojaštvo streljalo v prizadevanju, da razžene izgreznike v Knana okraju v Rodeziji, kjer so rudniki bakra.

Delavci, ki so hoteli delati, so se spopadli z delavci - stavkarji. Vsi so bili domačini. V izgrelih

Čas pogreba
Pogreb za pokojno Marijo Hovkavar (Hočevar) se bo vršil v soboto zjutraj ob 8:30 iz Augusta F. Svetek pogrebnega zavoda ter v cerkev Marije Vnebovzetje in potem na sv. Pavla pokopališče.

Čas pogreba
Pogreb Mary Cevka se bo vršil v soboto zjutraj ob 9:00 uri v cerkev sv. Vida iz Frank Zakrajšek pogrebnega zavoda.

POVODENJ V JUGOSLAVIJI

BEograd, 4. aprila. — Povodenj, ki je zalila podonavske in savske nižine, bo najbrže dosegla svoj višek jutri. Voda ogroža zlasti Novi Sad, kjer je že podrla neko zatvornico ter uničila trideset hiš. Danes je brez dvoma nad 2.000 oseb.

V kraju Petrovac je bilo porušenihi 41 hiš, 200 nadaljšnih pa je pod vodo. Nasprotno Beogradu je Donava že dosegla višek nekega jezika, ki ščiti osušeno ozemlje v bližini Pančeva. Bojazen vlada, da se bo jez podal in zrušil pod silno množino vode. V Beogradu je že več ulic pod vodo.

V Osijeku je bila po povodnji resno poškodovana odnotna rafinerija ali čistilnica olja.

Jugoslavija je oborožena in se nikogar ne boji

General Nedić, minister vojne, pravi, da je jugoslovanska armada na vse pripravljena.

BEograd, 4. aprila. — "Jugoslavija je oborožena do zob in še malo čez, kar bo na svoji koži ugotovil lahko vsak, ki bi se jo usodil napasti." Tako je izjavil včeraj general Milan Nedić, jugoslovanski vojni minister, v svojem nagovoru na častnike jugoslovanske armade.

Prizadevanja Jugoslavije, da se pospeši in požuri narodno obrambo, so razvidna tudi iz dejstva, da so bili včeraj kadetje pomorske akademije v Dubrovniku povišani v čin oficirjev polna dva meseca prej, preden se je imela vršiti ta promocija.

General Nedić je v svojem dnevnem povelju pohvalil tudi vojaške pilote, ki so prileteli te dni s skupino novih angleških letal, ki jih je kupila Jugoslavija v Angliji, iz Anglije v Jugoslavijo.

Kultura

CANKARJEVA USTANOVA

V soboto 6. aprila se vrši redna seja Cankarjeve ustanove v S. N. Domu na St. Clair Ave. Pričetek ob osmi uri zvečer. Ker bodo na dnevnem redu važne zadeve, se pričakuje, da boste navzoči vsi direktorji, zastopniki in zastopnice. — Tajnik.

VAJA IN SEJA "SLAVČKOV"

Vaja Slavčkov se vrši v soboto popoldne ob 4. do 6. ure namesto v nedeljo. Seja staršev se bo vršila v ponedeljek zvečer ob 8. uri. Ker je to zadnja seja pred koncertom, ki se vrši 5. maja, je dolžnost vseh staršev, da se udeležite, ker rešiti imamo več važnih stvari. — Tajnica.

Koncert

V nedeljo 14. aprila priredi pev. zbor Slavulj koncert v Slov. nar. domu na St. Clair Ave. Nastopila bodo slovenska, hrvatska in srbska pevka društva iz Ohio in Penna in tudi operna pevka Metropolitan opere ga. Zinka Milanov.

Razprodaja

Jutri se prične spomladanska razprodaja pri Anton Dolganu na 15617 Waterloo Rd. Na razprodaji ima vsakovrstne reči kot barve, varnish, travno seme in raznovrstne orodje po znižani ceni.

Mnenje Clevelandске delavske federacije o krizi šolstva

Federacija je mnenja, da je bolje zapreti ljudske šole kakor pa okrniti plačo učiteljstva.

Clevelandska delavska federacija je včeraj zahtevala od šolskega odbora, da slednji prej zapre vse ljudske šole, kakor pa da bi znižal plače učiteljskim močem ali pa da bi si pomagal z začasnim odstavljenjem učiteljstva, da ostane v mejah svojih okrnjenih dohodkov.

Zaprtje šol je priporočila Federacija seveda le za skrajni slučaj, če bi odpovedala vsa druga sredstva.

Thomas A. Lenehan, tajnik Clevelandске delavske federacije, je izjavil v sredo večer na seji: "Federacija je pripravljena, pričeti s kampanjo za sprejem posebnega davka, s katerim naj se pokrije primanjkljaj šolskega odbora. Želeli bi, da bi se tak davek dovolilo pri volitvah dne 14. maja, če bi pa ta davek propadel, naj se raje zapro šole, kakor pa da bi se zateklo k okrnjevanju plač in začasnemu odstavljanju."

Na seji se je sprejelo tudi resolucijo, v kateri se priporoča unijam, da se zavzamejo za učiteljstvo na pristojnih mestih, da se dobi potrebna sredstva za vzdrževanje šol, ne da bi bilo s tem prikrajšano učiteljstvo na svojih plačah.

Komunisti zamolčujejo imena svojih tovarišev

Pravijo, da nočejo postavljati svojih tovarišev na črno listo, kar bi jim onemogočilo delo v industriji.

WASHINGTON, 4. aprila. — Patrick O'Dea, 25 let stari predsednik Lige mladih komunistov države Massachusetts, je zatežen kot četrti komunist pri Diesovemu komiteju, ki noče razodeti tajnosti stranke.

Ravnajoč se po zgledu treh drugih komunistov, ki so bili zaslisani pred njim, je O'Dea izjavil, da ne bo imenoval nobenih imen, češ, da noče spraviti svojih tovarišev na črno listo, ker bi jim bilo v tem slučaju nedostopno vsako industrijsko delo.

O'Dea je izjavil, da pripada Ligi 40, 50 ali morda 60 akademikov Harvard univerze, in da je glavni stan Ligne podružnice na Harvard vseučilišču.

Anne Burlak, 29 let stara administrativna tajnica komunistične stranke v Massachusettsu, znana pod vzdevkom "rdeči plamen," bo pričala danes.

Predavanje v SDD

Nocoj ob pol devetih se bo vršilo zanimivo predavanje v sejni dvorani št. 3 Slovenskega delavskega doma na Waterloo Rd. Predmet predavanja: "Demokracija in diktatura". Predaval bo sodrug Matt. Petrovič. Vstopnina prosta. Vsi, ki se zanimajo, ste vladno vabljeni, da pridete na to predavanje kluba št. 49.

Vabilo

Vsi klubovi člani in društveni člani so vabljeni, da pridejo nocoj v Slov. društ. dom na Recher Ave., da si ogledajo, kako se na novo toči pivo.

SMRTNA KAZEN ZA KOMUNISTIČNE AGITATORJE V FRANCII

Obsodba 36 komunistov, bivših poslancev v francoskem parlamentu.

KOMUNISTIČNA PROPAGANDA BO OZNAČENA ZA ZLOČIN IZDAJE

PARIZ, 4. aprila. — Francoska vlada je pripravljena, izdati dekret, s katerim se bo označilo komunistično propagando za zločin izdaje, ki se ga bo kaznovalo s smrtjo.

Henri Roi, minister notranjih zadev, je že pripravil tozadevni dekret, katerega bo podpisal premier Reynaud. Poročilo je prišlo takoj za obsodbo 36 komunistov, bivših članov poslanske zbornice.

Zadeva hišnih preiskav
Iz poluradnih virov se poroča, da bo hkrati s to odredbo preklican tudi odlok tradicionalne pravice Francozov, da se namreč ponoči ne sme uvesti hišne preiskave v domu kakega Francoza.

Po obstoječem kriminalnem zakoniku ne sme francoska policija uvesti hišne preiskave v določeno globo.

Enajstletna deklica je ubila mater in bratca

Tolkla ju je s kladivom po glavi, dokler "sta prenehala kričati." — Mati in trije otroci mrtvi. — Vzrok tragedije še ni pojasnjen.

LOS ANGELES, 4. aprila. — Enajstletna deklica Chloe Davis je priznala policiji, da je s kladivom ubila svojo mater in svoje- ga tri leta starega bratca, da bi ju "pomirila".

Policija je pričela zasliševati deklico nato, ko je našla njeno mater, Mrs. Lolito Borkman Davis in tri njene otroke izmed štirih mrtve v stanovanju. Mrtvi otroci so: Daphne, stara 10 let; Deborah Ann, 7 let, in Yarnis, 3 leta.

Deklica je rekla, da je njena 36 let stara mati umorila otroke, nato zažgala hišo, nakar je prisilila njo, deklico, da jo mora točiti s kladivom po glavi, "dokler ne bo nehala govoriti."

Nato pa je deklica izpremenila

109 LET STARA ŽENSKA SE VEDNO ČILA IN ZDRAVA

MOUNTAIN VIEW, Cal., 4. aprila. — Senora Placidas Maryinez Amarillas, ki je stara 109 let, je sklenila, da se končno ustanovi in da v miru uživa življenje. V Mountain Viewu živi njen najmlajši sin z ženo in otroci, pri katerem se je nastanila.

Senora Amarillas je bila rojena leta 1830 v Sonori, Mehika. Leta 1865, ko ji je bilo 35 let, je prišla s svojim možem v Zedinjene države, kjer sta se nastanila v Phoenixu, Arizona. V Phoenixu je dobil njen mož delo kot voznik državnih vozov — (stage coaches), ona pa je oskrbovala dom in svojih enajst otrok.

Šestdeset let pozneje, ko ji je bilo 95 let, je senora slišala o Los Angelesu, nakar se je napotila tja, kjer je živela pri nekem drugem svojem sinu. Leta 1935, ko je dosegla starost sto in štirih let, pa jo je spet zgrabila želja po potovanju in hkrati je hotela videti nekega nadaljnjega svojega sina, zato se je odpeljala z busom v 420 milj oddaljen Mountain View, kjer je nato ostala. Zenska, ki je zelo vesele nravi in ki ni nikoli brez svoje pipice med zobmi, nikakor ne more razumeti, zakaj jo ho-

Nov grob
Včeraj zjutraj ob 9. uri je preminila Frances Carny, edina hčerka staršev James in Mary, rojena Okoren. Stara je bila šele 13 mesecev. Pogreb se bo vršil iz hiše žalosti 9615 Easton Ave. ter v cerkev sv. Družine ob 1:30 v soboto popoldne pod vodstvom Louis Ferfolia.

Razprodaja

Danes, v soboto in ponedeljek se vrši razprodaja pri Norwood Appliance and Furniture Co. na 6104 St. Clair Ave. in 819 East 185th St. na Magic Chef kuhinjskih pečeh, 1940 model. Ako kupite sedaj, dobite do \$35.00 popusta. Se priporočajo za obisk.

Žalostna vest

Dne 10. marca je preminila Ana Kovšca v St. Janžu na Dolenjskem, v starosti 73 let. V domovini zapušča dve hčeri, v Nemčiji sina Josipa, v Clevelandu pa dve hčeri, Frances Kern in Zofi Simenc in sina Franka. Bodi je ohranjen blag spomin.

UREDNIŠKA STRAN "ENAKOPRAVNOSTI"

»ENAKOPRAVNOST«

Owned and Published by
THE AMERICAN JUGOSLAV PRINTING AND PUBLISHING CO.
6231 ST. CLAIR AVENUE — HENDERSON 5311-5312
Issued Every Day Except Sundays and Holidays

Pa raznašalci v Clevelandu, na celo leto.....\$5.50
na 6 mesecev.....\$3.00; na 3 mesece.....\$1.50
Po pošti v Clevelandu, v Kanadi in Mexici na celo leto.....\$6.00
na 6 mesecev.....\$3.25; na 3 mesece.....\$1.60
Za Zedinjene države na celo leto.....\$4.50
na 6 mesecev.....\$2.50; na 3 mesece.....\$1.25
Za Evropo, Južno Ameriko in druge inosemne države:
na celo leto.....\$8.00 na 6 mesecev.....\$4.00;

Entered as Second Class Matter April 26th, 1918 at the Post Office at Cleveland, Ohio, under the Act of Congress of March 3rd, 1879.

104

ZAPISKI IZ NAŠEGA ČASOPISJA V ANGLEŠČINI

V našem časopisju se je že nekajkrat pisalo o edinstvenem projektu, ki ga je podvela uprava zveznih javnih del (WPA), s sodelovanjem Clevelandске javne knjižnice in nekaterih učnih zavodov: o Tujejezičnem časopisnem pregledu (Foreign Language Newspaper Digest). Povedano je bilo, da je namen tega Pregleda, zbrati, v angleškem prevodu, izčrpe vse količaje važnih novic iz našega življenja, tako gospodarskega kot kulturnega, fraternalističnega in političnega, ki jih beleži časopisje priseljencev v Clevelandu: dalje raznih člankov, uvodnikov, dopisov, kritik, ocen itd. Tako bi Pregled nudil sociologu, zgodovinarju in drugim raziskovalcem izčrpno sliko življenja in udejstvovanja in mišljenja različnih narodnostnih skupin, ki predstavljajo večino clevelandskega prebivalstva. Namen je bil torej jako lep in vse hvale vreden.

Nu, in zdaj je pred nami prvi sad te setve: prvi zvezek Pregleda, letnik 1937; in narsikdo bo radoveden, kako se je posrečil? Poglejmo!

Na prvi pogled zlasti ugaja razdelitev celotnega dela na šest delov: Posamezniki, Narodnostne organizacije, Lokalne zadeve, Nova domovina, Stara domovina, in Svet. V prvem delu najdete na primer osebne podatke iz Enakopravnosti in Ameriške Domovine, tičeče se clevelandskih rojakov; drugi del vsebuje podatke o gibanju naših podpornih, kulturnih, gospodarskih in političnih organizacij in ustanov; pod Lokalnimi zadevami najdemo razne izključno clevelandске zadeve, vključivši naše domače bitke in praske; dočim ostali trije deli odkrivajo naše gledanje na Ameriko, staro domovino in svet. Vsa snov je urejena tako, da lahko raziskovalec v najkrajšem času najde v Pregledu, kar išče. Toliko o splošni obliki Pregleda in načina, po katerem je bil urejen.

Toda, če gremo v podrobnosti, pa pridemo tudi do manj laskave sodbe, predvsem, kar se tiče točnosti pri prevajanju raznih citatov, iz uredniških člankov, dopisov itd. Tako netočnost pri prevajanju lahko docela izpremeni smisel citiranih stavkov in postavi pisca v napačno luč. Tudi delo samo s tem izgubi na vrednosti, ker tako postane nezanesljivo.

Koliko je v prvem zvezku Pregleda netočno prevedenih citatov in sličnih pogrešk, je seveda nemogoče ugotoviti mimo grede — to bi vzelo več tednov naporega pregledovanja in primerjanja, za kar nimamo časa. Navedli bomo izmed opaženih pogrešk le eno najbolj resnih.

Na strani 599 Pregleda je izvleček uredniškega članka v "Enakopravnosti" z dne 6. jan. (ne 16. jan., kakor stoji v Pregledu) 1937 in citat zadnjega odstavka tega uvodnika, ki se dejansko prične z besedami:

"S simpatijami do fašistov prežeti slovenski listi v Ameriki ("A.D." je vključena!) pa zdaj lahko zacvilijo, da je Pegler falot, ker je citiral jezuita Parsonsa" itd.

V Pregledu pa je dobil gornji citat popolnoma drugo obliko:

"This reply and Pegler's comments are really interesting," beremo tam. "The Slovene newspapers in America (not excepting the Ameriska Domovina) are filled with sympathy for the Fascists." Itd.

"Kozel" je bil ustreljen v drugem stavku, ki se glasi, preveden nazaj v slovenščino:

"Slovenski listi v Ameriki (neizvzemši Ameriško domovino) so prežeti simpatij do fašistov."

To se pravi, če bi bilo verjeti izmaličenemu citatu v Pregledu, da so VSI slovenski časopisi v Ameriki fašistično navdahnjeni in da je "E." to potrdila ali pribila v uredniškem članku dne 6. (ne 16.) jan. 1937! Kar se seveda ni nikdar zgodilo, pač pa je tedaj urednik "E." naslovil omenjene besede samo na tiste slovenske liste v Ameriki, ki so bili prežeti fašističnih simpatij! Zato bi se moral pravilni prevod tega citata pričeti z besedami:

"Those Slovene newspapers in America (Ameriška Domovina included) which are filled with sympathy for the Fascists can now yelp" itd.

Razlika med originalom in prevodom v Pregledu je vsekakor precejšnja.

Ali kakor povsod, tako imamo tudi v tem slučaju pri rokah razne olajševalne okolnosti, ki pojasnijo, zakaj te pomanjkljivosti prvega zvezka Pregleda, G. Oscar Ban-

zmožen časnikar in vodja tega projekta, je nekoč dejal pisec teh vrstic (ko ga je opozoril na razne pomanjkljivosti in napake pri prevajanju in urejanju Pregleda): "Čela stvar je še v eksperimentalnem štadiju in prvi zvezek bo prvi rezultat teh eksperimentov. Če upoštevamo vse okoliščine, v katerih se je ta eksperiment vršil, je treba priznati, da je skoroda čudež, da se je toliko doslo."

Komur je poznan začetek in razvoj tega projekta, mora dati g. Banu prav. Stvar je bila nekaj povsem novega, nikdo ni imel nobene prakse v takem delu, nikdo ni prav vedel, kaj bo prav za prav prišlo iz tega, kako se bo stvar razvijala itd. Začeti je bilo treba, potem se pa učiti iz napak od dneva do dneva, eksperimentirati, popravljati, izboljševati itd. Poleg tega velika večina osebja, ki je bilo na razpolago, (na podlagi upravičenosti do dela pri WPA, kar ni bila najboljša kvalifikacija), ni imela niti najmanjšega pojma o časnikarskem delu — in delo na Pregledu je zahtevalo predvsem take moči —, kar je bilo samo na sebi ogromna zapreka, pred katero bi marsikdo obupal. Nadaljnja zapreka je bila tendenca, ki je začela prevladovati pri vseh projektih WPA, (danes že nekaj čisto vsakdanjega), ki se izraža v geslu: Večja in še večja produkcija! Pod tem pritiskom se je kvaliteta dela morala nujno poslabšati in tako pisec teh vrstic smatra, da je baš ta tendenca v veliki meri kriva, da prvi zvezek dela ni tako dober, kakor bi sicer morda bil vzlic vsem ostalim oviram. Ta tendenca je popolnoma zgrešena, zlasti v slučaju podobnih projektov, kjer vsi ljudje ne morejo enako naglo delati in producirati, kakor v tovarni pri konvektorju.

Ozirajoč se na vse našete okoliščine, je tako naposled treba priznati, da zasluži prvi zvezek Pregleda, da se ga pohvali. Marsikje drugje bi bil rezultat v enakih okoliščinah mnogo slabši. Zeleti pa bi bilo, da bi uprava zveznih javnih del (WPA) dala vodstvu in osebju tega koristnega in važnega projekta vse potrebno sodelovanje, da se bo mogel v svojem delu čim bolj izpopolniti.

Zvezek prinaša tudi dva predgovora izpod peres James Debeveca in Vatro J. Grilla. Slednji je v svojem predgovoru izčrpno in objektivno podal zgodovino slovenskega naroda in slovenskih priseljencev v Ameriki, in mnenje pisca teh vrstic je, da je Grillov predgovor vreden, da se ga ponatisne v "Enakopravnosti" in tako seznani z njegovo vsebino tudi našo javnost.

UREDNIKOVA POŠTA

Simfonična glasba

Cleveland, O. — V marčevu izdaja Cankarjeva glasnika, se nahaja zelo važen in zanimiv članek z naslovom: "Glasba in občinstvo". V prvem delu tega članka se avtor peča s takozvano "moderno glasbo", ki se je v poslednjem času razpasla kot kuga — ne samo v Ameriki, temveč po vsem svetu. Cankar omenja, da sodeč po večini radijskih programov, po gramofonskih ploščah, po koncertih, s katerimi vsakovrstni "glasoviti" orkestri nadlegujejo goste po restavracijah in po produkcijah, ki zabavajo "odlično" družbo, po "ekskluzivnih" nočnih klubih, bi morali priti do zaključka, da sta "jazz" in "swing" popolnoma izpodrinila vsako drugo glasbo v Ameriki. Tej trditvi pa avtor potem statističnih dokazov — ugovarja.

Pred dvajsetimi leti, je bilo namreč v vseh združenih državah, komaj sedemnajst simfoničnih orkestrrov, dočim jih je danes že dve sto pet in sedemdeset, med njimi dvanajst ženskih. Torej, lep napredek! Temu je dokaz, da niso vsi Amerikanci navdušeni za takozvano "vročo" glasbo.

Na koncu članka pa avtor obžaluje, da se med Slovenci še ni posrečilo vstvariti kaj drugega, kot plesne orkestre, vzlic temu, da imamo nekaj talentiranih glasbenikov. Da, kakaj? V kolikor nam je znano, smo v Clevelandu že enkrat poizkusili s simfoničnim orkestrom. Ta orkester pa ni daleč prišel. Ne rečem, da ni bilo navdušenja in volje, toda — po nabavi dragih instrumentov, so morali fantje tudi globoko poseči v žep, da so

plačevali za vaje, note itd. In tako je mnogo obetajoči simfonični orkester po nekaj vajah — zaspal. Je že tako pod današnjim krivičnim sistemom, da je brez finančnih sredstev vsaka kulturna akcija nemogoča.

Od tedaj je poteklo že mnogo vode. Vzgojili smo novo generacijo v Ameriki rojene mladine. Ta mladina je v bistvu taka, kot ostala mladina te ogromne dežele. Znatna večina živi iz dneva v dan. Iz življenja izkušaja iztisniti kolikor mogoče. Ko se poroči, nadaljuje borbo za obstanek, bodisi v tovarni, rudniku ali prodajalni, dokler ne omaga.

Poleg te večine imamo pa tudi "ambiciozno" manjšino, ki ima o življenju drugačne pojme. Nekateri se udeležujejo v politiki, drugi so se posvetili profesionalnim poklicom in tretji si z ogromnimi žrtvami skušajo vstvariti svoj obstanek z glasbo. Slednjih imamo zlasti v Clevelandu precejšnje število. Največ se jih peča z instrumentalno glasbo. Nekateri kažejo izredno nadarjenost, a drugi povprečnost. Strokovnjaka seveda še ni med njimi, toda imajo vse pogoje, da se razvijejo. Kakšna je njih bodočnost, je težko uganiti. Eno je pa gotovo; ako jim naša javnost ne priskoči na pomoč v eni ali drugi obliki, se bodo deloma odtujili od nas, deloma pa bridko razočarani — opustili študije.

Vprašanje nastane, kako naj jim pomagamo? Res je, da smo že sedaj silno obremenjeni od številnih društev in drugih javnih institucij, toda v plemeniti namen še vedno radi nekaj žrtvujemo. Ideja simfoničnega or-

kestra, kot jo priporoča Cankarjev glasnik, bi bila kot nalašč za to mladino. Naj citiram članekarja C. G. v tem oziru, ki pravi: Seveda bi bilo naivno misliti na komplet simfoničen orkester. Ampak dober kvartet bi bil že čeden začetek in iz njega bi se morda razvil ensemble za komorno glasbo, kar bi bila za naše kulturno življenje ogromna pridobitev. Za uživanje take glasbe bi se naše občinstvo pač prav tako vzgajilo kakor se je ameriško.

Ideja je nadvse zapeljiva in vsak ljubitelj klasične glasbe jo bo odobral. Toda, kako pričeti? Kje so sredstva in organizacija? Po mojem skromnem mnenju, bi se stvar pričela takole: Vodstvo naj bi zavzele kakšne vplivne organizacije, kot na primer federacije raznih bratskih društev. Te federacije naj bi aranžirale koncert, na katerem bi naši mladi godbeniki pokazali kaj znajo. Prebitek tega koncerta bi se porabil izključno za nadaljnje vaje, ki bi morale seveda biti pod strokovnim vodstvom. Temu bi zopet sledil izpopolnjen koncert, kateri bi mogoče deloval že z lastnim pogonom. Ako bi bila vsa stvar zamišljena po določenem načrtu, tedaj ni vzroka, da bi ne uspela.

Simfoničen orkester bi napolnil vrzel, ki že dolgo zija na našem kulturnem polju. Poleg samostojnih nastopov bi sodeloval tudi pri naših operah in operetah in sicer z večjim uspehom kot tujci, katerim je naša glasba, tradicije in običaji — španska vaz.

V zvezi s simfoničnim orkestrom bi se najbrž pojavili argumenti čes, da naši ljudje ne razumejo klasične glasbe. Ti pomisleki so do neke meje upravičeni, toda kakor se je občinstvo vzgajilo za razumevanje drame in opere, pravtako bi se vzgajilo za instrumentalno glasbo. Znanje o tej panogi umetnosti bi si nedvomno izpopolnili potom poljudnih člankov v naših revijah in časopisju, kakor tudi potom predavanj. Simfonična glasba nas bo popeljala v bajno deželo muzikaličnega jezika — v deželo pravljic, ljubezni in prestnih sanj, ki so produkt največjih glasbenih mojstrov, Mozarta Straussa, Schuberta, Beethovna, Čajkovskega in drugih.

Ker je ideja simfoničnega orkestra sprožena, bi bilo umestno, da posežemo v to razpravo tudi drugi rojaki, zlasti naši glasbeniki.

K zaključku pa kličem s Cankarjevim glasnikom vred: "Kje je organizator?"

Frank Cesen

"Zvon" in Mladinski zbor na Waterloo Rd.

Zadnje nedeljo, 31. marca je mladinski zbor na Waterloo Rd. vprizoril Goliatovo pet dejansko pravljico "Princezka in pastirček". Udeležbo je bila sijajna, kajti bilo je le tu pa tam par praznih sedežev, kar priča, da je še naroda, ki se zanima za napredek mladine.

Po aplavzu je bilo razvidno, da je bilo udeležencem v zadovoljstvo vprizorjena ta interesantna pravljica. Posebno so se mi dopadli graščak Al. Hribar, g. Trebušček R. Stopar, Pepček M. Zabukovec in Bostjanček Pastirček, katerega je dobro izvršil Fritzje Hribar. Ugajala mi je tudi krasna Princezka, katero je v vlogi zastopala ljubka D. Cergol. Kuharček, katerega je predstavljala Alice Dobida je tudi krasno ples. Dobro se je potestvil F. Trlep v vlogi načelnika veteranov R. Mohorčic, J. Trlep M. Zabukovec, A. Cvek, D. Traven, W. Oswald, D. Kramer, A. Somrak in Mary Zabukovec so tudi dobro izvršili svoje vloge. Ostali zbor v manjših vlogah in

in petje je bilo dopadljivo.

Zdelo se mi je, seveda je to samo moje mnenje, da so bili odmori med dejanji predolgi, toda radi sprememb morda ni moglo biti drugače.

V celoti se je prireditev dobro obnesla in ljudstvo je bilo dobro razpoloženo, tako da so se gotovo dobro zabavali še pozno v noč. Mladim pevcem in pevkam pa čestitami!

Zvečer sem se udeležila koncerta pevskega zbora "Zvon", sicer sem bila pozna in sem zamudila nekaj točk, a vseeno je bil program zame, užitka poln. Zdi se mi da "Zvon" že dolgo ni tako lepo donel v slovenski pesmi, kot ravno pri zadnjem koncertu.

"Zvon" je lahko ponosen na svojo moški zbor, ki je nastopil v več točkah in vse dobro podal. Lepa harmonija je vladala v pesmi "Sirota" ko je Mrs. Agnes Zagar pela solo in jo je spremljal moški zbor. Glas Mrs. Zagar je bil izredno čist in je tako zopet zadovoljila navzoče, kot običajno.

V duetu sta se odlikovala Sylvester Paulin in Rudy Zagar. Dvospev "O mraku" (iz angleščine) sta dobro zapeli Grozdanic in Sever in sta morali celotrikrat nastopiti, predno so bili navzoči zadovoljni.

Skupni zbor in ženski zbor je zapel več znanih pesmi in so želi burni aplavz. V vrstah tenorjev sem pa pogrešala "Zvonovega" 25 letnega pevca in ustanovitelja" Joseph Blatnika. Odkar se spominjam je bil njegov smehljajoč obraz med njimi in upam, da bo zopet stal med njimi, pri jesenskem koncertu. — "Zvon" je zopet pokazal s svojim krasnim petjem, da njih učenje ni zaman.

Po končanem programu se je vršila prosta zabava in ples, za kar sta svirala Johnny Sulen in Ribenčan, Matt Hoyer. Navzoči so se dobro zabavali pri prigrizku, pijači, petju in plesu in veselo izražali zadovoljstvo, da so med posetniki.

Udeležba pri "Zvonu" je bila pa tako majhna, da je naravnost žalostno pisati. Zbor, ki se trenirna nad 25 let, trudi in žrtvuje, da ohrani slovenski jezik, da povzdigne slovensko pesem in potem nastopi in poje napol prazni dvorani, to res ni častno za Slovence.

"Zvon" šteje med prijatelje na tisoče ljudi, odzval se je že neštetim povabilom, a ni toliko zavednih kulturcev, da bi napolnili dvorano. Tudi pevci in pevke drugih pevskih zborov se niso nič kaj častno odzvali, videle so se med pevec in pevk "Planine", in par od "Zarje" (Samostojne), Slovenije in Cvet. — Zanimati bi se morali in gledati na to, da niti en zbor, ne drugi ne bi nastopal praznim dvoranam.

Vendarle "Zvon" je podal krasen koncert, ljudstvo je bilo zadovoljno in lep večer je bil.

Ančka Traven

Prihodnje nedeljo vsi na koncert zbora Soc. Zarje v SND

Kot sem pisal zadnjič, je pevski zbor Zarje, zadnje čase zelo narastel, posebno mladine, za vednih fantov in deklet se je lepo število vpisalo v ta zbor in soc. Klub št. 27, ki so zelo aktivni za naš delavski pokret in našo kulturo (in nas stare, to zelo veseli).

Torej ta zbor bo imel prihodnjo nedeljo dne 7. aprila svoj spomladanski koncert in igro — "Nevalni Amor". Vse to se vrši v Slovenskem narodnem domu, na St. Clair Ave. Pričetek koncerta točno ob 3. uri popoldne.

Po programu se vrši kajpak ples in vesela prosta zabava. Kot

ŠKRA



Sloviti pariški zgodovinar je v prijateljski rad pripovedoval zgodovino je primerila na sodišče koč zagovarjal nekega ca.

Tega so obtožili tatovski oškodovanec stopil pka, ga je vprašal pred "Mislite, da je obtožnik človek, ki je vas okradenec. "Med stvarmi je tudi zepu je moj žepni robec. Pmerjajte oba: ta je takšen kakor tisti, ki v obtoženihi hiši." "To ni noben dokaz, predsednik. "Vidite, mam takšen robec kak "O", je odvrnil "meni jih manjka splo

je pri Zarji še vedno smo do poznih jutranj veseli. Igral bo Eddie kester.

Vstopnice se dobijo pevcih in pevkah (in podpisanimu tudi). — daji se dobe vstopnice dan koncerta pri blag 40c. Za samo ples od 12. ure ali do polnoči.

Za postrežbo bo preskrbljeno. Samo op pravite. Tudi spodaj general Jankovich jil ral. (No, pa bo nekaj zanje. Zatoraj nočem kakšnih \$1,000).

Torej le pridite in boste.

Vsi veste, da se peva ke pri vsakem pevskem trudu brezplačno. Žrtvujejo pri Soc. Zarje, da jim damo priznanje da pridemo na njih spomladi, posebno pa Zahvalni dan, na katero la zadnje leto sijajna Cast in priznanje vse prijateljem in simpatiz so nas vsa ta leta post ko velikem številu. In se s prošnjo še vedno še zanaprej.

Torej vse stare kon dan, da se še kaj pom malo pozabavamo. In di prihodnjo nedeljo na St. Clair Ave. Anton

Koncert "Zvon"

West Park, Cleveland Mladinsko pevsko društvo "Zvončki" — praznuje leto prila ob 3:30 popoldne obletnico svojega obstoja ob tej priliki prireditel veselic v Jugoslovanskem lavskem Narodnem domu West 130 St. in McGowan West Park.

V tem programu imajo di pevci zelo zanimive pesmi, katere bodo bre občinstvo zelo zanimivo prepričana, da bodo vse ki zelo zadovoljni. Posker je po programu bava. Vstopnina bo "Dalje na 3. str."

OGLAŠAJTE V "ENAKOPRAVNOSTI"

Urednikova pošta

(Nadaljevanje z 2. strani)

godba bo izvrstna. Radi tega vabimo cenjeno občinstvo, da bi se v velikem številu udeležilo tega koncerta in zabave in s tem bi pripomogli mladim pevcem do večjega veselja pri petju in pri govorici domačega jezika. Prav gotovo je vsaka mati vesela svojega otroka, če zna njen rodni jezik govoriti.

Pred letom dni so praznovali naš "Zvonček" prvo obletnico in ob tej priliki obdržali prvo pevsko veselico, pri kateri je bilo zelo velika udeležba od strani občinstva. Mladim pevcem je bilo to v največje veselje, ko so imeli toliko zbranega občinstva pred seboj. Zatorej tudi sedaj vabimo znanke in prijatelje od blizu in daleč, ko vidimo, da se naša mladina s takšnim veseljem zanima za jezik svojih roditeljev. Zakaj bi jim še mi ne dali vspodbude kakor se nam

nudi prilika za to. Zatorej še enkrat kličem: udeležite se mladinskega pevskega koncerta "Zvonček", ki bo podan pod spretnim vodstvom njih učitelja Mr. Louis Šemeta na omenjeni dan.

Anna Maletič

Dan Zapadne Slovenske Zveze

Dne 6. aprila bo velika prireditev, za katero delujejo skupna društva zgoraj omenjene Zveze, zatorej se prosi vse člane in članice, da se gotovo udeležite polnoštevilo.

Vstopnico mora tako ali tako plačati vsak član, zato pa mislim, da je najboljšje, da ste navzoči in da pripeljete tudi svoje boljše polovice. Otroci pod petnajst letom so prosti, ako pridejo s starši. Obratno morajo plačati. Vstopnina je malenkost.

Naprodaj

Gostilna z dovoljenjem za točiti žganje, na dobrem prostoru, se prodaja za samo \$2800. Vprašajte pri Joseph Globokar, 986 East 74th St., Henderson 6607.

POSEBNOSTI ZA PETEK IN SOBOTO

Fresh picnic pork roast 10c lb.
Lean ground meat 2# 29c
Cottage hams 22c
Lean bacon 14 1/2c lb.
Wieneri, okusne 15c lb.
Smoke picnics 12 1/2c lb.
Center cut pork chops 19c

KRIZMAN MARKETS

1132 E. 71st St.
678 E. 185th St.

na, samo 30c k programu in plesu. Program se prične točno ob 7. uri zvečer in bo jako zanimiv. Prva točka na programu bo sprejem glavnega predsednika, 2 "Dobrodošli", deklamira Florence Ponikvar, 3. duet John Zaic, ml. in Rudy Jelerčič, — spremlja jih Johnny Pecon, 4. St. Katherine Drill team, captain Stella Herbert. Potem se bodo kazale premikajoče slike. Slike bodo jako zanimive. Kdor bi rad videl solčno Florido, naj pride v soboto zvečer v Slovenski delavski dom na Waterloo Rd. in bo videl Florido in tudi krasno coloradsko hribovje in po tem konvencijo Zapadne Slovenske Zveze iz leta 1937. Te krasne slike bo kazal naš glavni predsednik Mr. Leo Jurjovec iz Chicaga, ki je te slike sam posnel, ko se je mudil na konvenciji v Denver, Colo., in pa njegovo potovanje po Floridi in po drugih krajih. Zatorej pridite, da boste videli nekaj, kar Collinwood dosedaj še ni imel kaj takega. Posebno se vabi člane in

Euclid Brand vino od 79c galon in naprej
MANDEL'S WINERY,
W. C. 215
TED MANDEL, lastnik
821 East 222nd St.
Kenmore 3445

NAPRODAJ

Hiša s 6 sobami blizu E. 169 in Grovewood Ave. Hot Water heat. \$3650. Odprto bo v nedeljo, 7. aprila od 2. do 5. Hiša za dve družini, 10 sob off E. 185th St. Dve sobi sta v tretjem nadstropju. \$6000. Jaz imam posestva naprodaj po celem mestu in predmestjih.

Joseph Globokar
986 East 74th St.
Henderson 6607

članice zgoraj omenjene zveze, da ne zamudijo te prireditve. To je prvič v zgodovini, da nas bodo obiskali glavni odborniki Zapadne Slovenske Zveze.

Torej pridite in pripeljite s sabo svoje znanke in prijatelje, da bomo napolnili dvorano do zadnjega kotička. Po predstavi se prične ples. Igral bo Johnny Pecon in njegov orkester. Za lačne in žejne bo skrbel odbor. Vse članice, ki imajo vstopnice na roki, so prošene, da jih prinesejo nazaj na dan prireditve.

Na svidenje 6. aprila v S. D. Domu.

Anna Zaic

Prireditelj Jadrana

Collinwood, O. — Ob dvajset letnici obstoja pevskega zbora

POPOLNA ZALOGA
trebušnih pasov, elastičnih nogavic in pasov za kilo. Izvršujemo zdravniške recepte točno in zanesljivo. Dostavljamo na dom kamorkoli.

MANDEL DRUG
15702 Waterloo Rd. Slovenska lekarna

JOHN LUKANC
698 East 159th St.
MUIberry 3729
Paperhanger and Painter
Delo prvovrstno in točno
Se priporočam.

\$2500, 2 druž. 8 in 3 sob, kopališče, dohodki \$34. E. 58 St., blizu Prosser.
\$4000, 3 druž. 6-5-3 sobe, 3 kopališče. E. 67 St., južno od St. Clair.
\$3200, 2 druž. 5-4 sobe, 2 kopališča, \$700 takoj. St. Clair in 78 St.
\$4500, velika trgovina, 6 sob, kopališče, zgoraj, furnez, klet, velik lot, zapuščina, se mora prodati. St. Clair in 67 St., zelo lepa prilika.

Prodajam hiše otrokom staršev, s katerimi sem kupec pred 36 leti. Pridite, da se pogovorimo. 10% takoj.
McKENNA

1383 E. 55th St. Henderson 5282
Res.: 639 E. 108 St. — MU 4285

Jadran bo ta zbor dne 14. aprila postavil na oder krasno opereto "Ciganska nevesta". Opereta je ena najlepših in najtežjih, kar jih je Jadran do sedaj postavil na oder. Jadran je v zadnjih desetih letih postavil na oder že približno 15 operet.

Koliko dela in truda je, preden se postavi kaj takega na oder, vedo samo tisti igralci in pevci, ki se s tem ukvarjajo.

Pri igran na primer se igralec lahko kolikor toliko zanaša na suflerja, pri operetah mora znati igrat pesmi na pamet, ker mora biti petje vse ob pravem času in v pravem tempu, ker drugače se lahko zgodi, da se

Soba v najem

Opremljena soba z vsemi udobnostmi za 1 ali 2 fanta se odda v najem. Naslov dobite v uradu tega lista, ali pa pokličite Henderson 5794.

Ženska ali dekle

Dobi stanovanje in dom pri poštenih ženski za malo ceno. — Vprašate se zvečer na 14610 Aspinwall.

Zavarovalnino

proti ognju, tatvini, avtomobilskim nesrečam itd. preskrbi
Janko N. Rogelj
6208 Schade Ave.
Pokličite:
ENDicott 0718

pevec ne vjema z godbo.

Kar se tiče stroškov, so tudi veliki, treba je mnogo vaj za petje, orkester, kostumi itd. seveda to stane precej denarja. V popis operete se ne bom sedaj spuščal, ker bo vsebina operete še pravčasno priobčena v časopisih. — Prosim le občinstvo, da si 14. aprila rezervira za Jadrana. — Vstopnice dobite pri vseh članih

Jadrana v predprodaji. — Cena vstopnicam je samo 50c, kar je majhna vsota za tako prireditev.

S pevskim pozdravom

Jadrančan.

LOUIS PECENKO

7308 Hecker Ave.
ENDicott 2759
BARVAR, PAPIRAR IN DEKORATER
Unijsko delo

Barvarstvo zunaj in znotraj. Cene zmerno, delo garantirano.

Peter Rostan

PAINTING in DECORATING
449 East 158th St.
Kenmore 1299

IZGINILE SO BOLEČINE
IN OBČUTEK UTRUJENOSTI

Je poln hvale za rastlinsko zdravilo. Mnogo let je zmanjkal nekaj, kar bi mu pomagalo.

Odkar je odstranjena slaba prebava, ne čuti več omotice in bolečin v udih. Izvrstno zdravilo, pravi on.

Ni mi mogoče prebrati presenetljive pomoči, katero mi je prinesel Herbtex, in vendar je stvar tako enostavna, če pomislim, koliko dragih zdravil sem poskusil brez vsakega uspeha," je rekel Horace F. George, bivši strojevodja pri Pennsylvania železnici, ki sedaj stanuje na 723 Market St., Wheeling, W. Va.



MR. HORACE F. GEORGE

"Ni dvoma, da je bila slaba prebava vzrok vsem mojim nepravilnostim, ampak

zdelo se mi je, da je vse narobe z mano. Počutil sem se tako slabo, da sem delal le z največjo težavo. Bolečine je hribet in razboljeno je bilo vse telo. Kadar sem se sklonil, sem postal omotičen in sem se moral za kaj prijeti, da nisem padel. Ponoči nisem mogel spati iz prihodnjega dne sem bil ves zbit."

"Odkar sem si s Herbtex-om izčistil črevesa, ne čutim več bolečin v hrbtu in po telesu, niti se mi je riga po jedi, kakor se mi je nekoč; izginila je omotičnost in živci so se mi pomirili ter dobro spim."

"Ni je stvari, ki bi jo zamenjal s tem, kar je storil zame Herbtex, ter vem, da je Herbtex v resnici dobro zdravilo. Herbtex olajša navadne bolezni kot so želodčne nepravilnosti, slabo delujoča jetra in obilni, boleči sklepi in mišice, kar vse je posledica slabe prebave."

IZREDNA PONUDBA: redna cena za Herbtex je \$1.25, pošljite samo \$1.00 v obliki poštnega denarne nakaznice, v gotovini ali po ček, na naslov: Herbtex Co., Dept. TC 35, Wheeling, W. Va. in zavoj Herbtex-a (dovolj za dva tedna) vam bo poslan s predplačano poštnino.

—Oglas.

Domači mali oglasnik

AVTOMOBILSKA POSTREŽBA

RE-NU AUTO BODY CO.
878 East 152nd St.
Popravimo vaš avto in prebarvamo, da bo kot nov.
Popravljamo body in fenderje. — Welding!
J. POZNIK — M. ZELEDDEC
GLenville 3830

E. 61st St. Garage
Frank Rich, lastnik.
Se priporočamo za popravilo in barvanje vašega avtomobila. Delo točno in dobro.

GOSTILNA

FR. MIHČIČ CAFE
7114 St. Clair Ave.
Night Club
ENDicott 9359

7% pivo, vino, žganje in dober prigrizek. Se priporočamo za obisk.
Odprto do 2:30 zjutraj

PAPIRAR

John Peterka
Paperhanger and Painter
Delo prvovrstno in točno
Se priporočam
1121 East 63th Street
ENDicott 0653

RAZNO

FRANK KURE
1118 EAST 77th ST.
ENDicott 0439
Vse kleparska dela, dela na stropih in na furnirih. Se priporočamo hitrim gospodjem — delo je jamčeno in cene so zmerno.

Oblak Moving

Se priporočam za prevzemanje pohištva, pian in električnih tedenic.
6122 St. Clair Ave.
1161 East 61st Street
Henderson 2730
Vse prevzemanje z jamčenjem

V soboto, 6. aprila je

MAY DAY

pri THE MAY COMPANY

Ta je SAMO EDEN... Ta je EDINI... Ta je ORIGINALEN!

...Ta razprodaja je ustvarila Buying Holiday v Clevelandu

MAY DAY je zopet tu... željno pričakovani dogodek! Tisti, ki so se udeležili MAY DAY razprodaje v preteklosti, vedo, kaj imajo pričakovati. Novi priseljenci bodo deležni novih presencenj, ko bodo navzoči na tej razprodaji, ki je ustvarila "Buying Holiday" v severovzhodni Ohiji. Torej, smo pripravljene postreči tisočerin, ki pridejo sem v petek na—Courtesy Day; in popolnoma smo pripravljene za množice, ki pridejo sem v soboto na MAY DAY.

NAŠE CENE SO NAJ-NIŽJE

Ve vidnih razlogov bodo gotove trgovine poskušale prodajati MAY DAY predmete ceneje kot mi.

ZAPOMNITE SI — Ako bodo katerikoli MAY DAY predmeti oglaševani za manj v kakih trgovini, jih lahko kupite pri nas še ceneje, ne glede na oglaševano ceno.

Posebna postrežba za parkanje

Naš patronski garaž na Lakeside in Ontario bo odprto od 8. uri. Več prostega prostora bo na severovzhodni strani Lakeside in E. 9th St. Prosta postrežba z busom, od in do trgovine na Courtesy Day in na May Day.

Posebna postrežba poulične železnice

Cleveland Railway Company bo imela v soboto več pouličnih železniških vozov v prometu, in bo nudila vsem zadostno in zadovoljivo postrežbo.

Več prodajalcev

Več kakor 8000 delavcev bo tukaj, da vam bodo stregli. Veliki oddelki, široka hodišča, zadosti vspenjač in escalators — prispeva k vaši ugodnosti.

Nobenih poštnih, telefonskih ali C.O.D. naročil za May Day predmete

Eagle znamke se zamenjajo na May Day ali katerikoli dan drugi teden.

V TEJ RAZPRODAJI SODELJUJEJO VSI ODDELKI V ZGORNJEM NADSTROPJU IN V PRITLIČJU (BASEMENT)

THE MAY COMPANY

URE V PETEK IN SOBOTO OD 9. ZJUTRAJ DO 6. ZVEČER



SEDAJ JE ČAS,

da si prebarvate svojo hišo, zunaj in znotraj in tudi, da si papirate vaše sobe. Pri nas imamo polno zalogo lepega

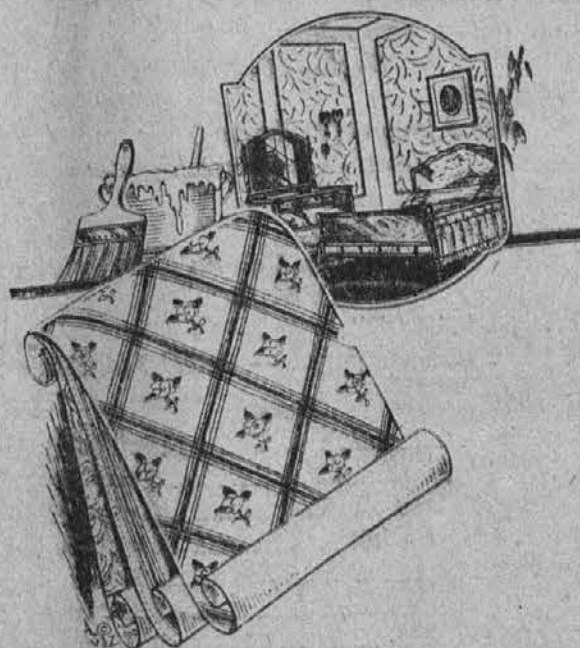
STENSKEGA PAPIRJA

PO NIZKI CENI.

Mi damo tudi v najem

"FLOOR SANDER"

PO ZMERNI CENI



ACME HARDWARE & RADIO

7002 St. Clair Avenue

ENDicott 3880

Claude Farrere:

39

PRIGODE TOMAŽA JAGNJETA

POVEST IZ ŽIVLJENJA GUSARJEV

Saj Tomaž skoraj ne posluša Ludvika. Sedaj misli na svojo prisego, položeno v smrtni uri Vincentovi tam za pokopališčem, ko je njegova žrtev hropela v svoji krvi... On, Tomaž, je takrat prisegel pri Velikem Izveličarju od bulvarka in pri Sveti Devici z Velikih vrat, da se oženi z Anomarijo, če je res mati njegovega deteta. In bilo je res. Da je on oče, o tem sam ne dvomi niti za hip... Če je sedaj ne poroči, kaj naj si o njem misli Vincent Kerdoneuff v svojem grobu? In kaj poročeta k njegovi krivi prisegi strašna Devica in grozni Izveličar?

"Ne... to še dolgo ni najhujše", ponavlja Tomaž zamolklo in se ves zgrozi. "Pri moji duši," vpraša Ludvik, "kaj pa naj bi bilo še hujše?"

Toda Tomaž mu ne odgovarja. Na tihem razmišlja. Ali tu ni leka? Ali denar ni lek, in celo vsega mogoč, proti vsake vrste nevšečnosti? Zadeva Anemarije ne pomeni mnogo, če jo Tomaž primerja z zadevo Juane. In še celo ta zadeva bi se utegnila rešiti na ugoden način... Če le izda dovoljno množino tolarjev in na pameten način... Najbrže je to vse, kar je potrebno, da postane Anemarija zopet spoštovana meščanka, bastard pa da postane dečko, ki se sme meriti s komurkoli. Seveda preostaja še Izveličar in njegova majka, sveta Devica... Ali se bosta dala spraviti, s svečami, blagoslovljeno vodo, miloščino, pokoro in drugimi navadnimi in primernimi sredstvi... zlasti, če se ta sredstva uporabljajo na debelo?

"Oj," pravi Ludvik, "brate Tomaže, vidim, da si v skrbeh in ves temen. Torej še vedno nisi na pravi poti. Je li mogoče, da te ženska... Ho, gotovo nam je sedel vrag za vratom takrat, ko je naše fregato lovila ono proketo špansko galijono!"

"Ko jo pa ljubim!" vzdihne Tomaž.

8

Na binkočno nedeljo je stolni vikar, ki je po evangeliju stopil na leco, da bi kakor navadno pridigal, smel po vsej pravici hvalliti boga, da je poslal toliko vernikov, ki se kar gnetejo v cerkvi in ki vsi upirajo svoje oči vanj. Seveda so Malonezi in Malonežanke vobče prav dobri kristjani in zelo vestno izpolnjujejo svoje verske dolžnosti. Zato se tudi le redkokdaj zgodi, da bi kdo med njimi izostal od nedeljske maše. Velika slovesna peta maša pa, ki se služi z vsem sijajem, traja več ur v spremstvu orgel in s pridigo vred celi dve dolgi uri. Mnogim gospodinjam se zdi izguba dveh ur precej težka, ker morajo misliti tudi na obed, ki naj bi v nedeljo teknil najmanj tako dobro, kakor na delavnik, ako ne bolje. Zato se navadno udeležujejo tihe maše, bodisi šeste, ki je za služkinje, ali pa sedme, ki ima tudi pridigo. Na velike praznike pa raje odlože obed za nekaj časa, verjamejo. Na svojo radost se stolni vikar prepriča, da se je tudi danes tako zgodilo, in da veljajo njegove besede danes takorekoč ušesom vsega mesta.

Razume se samo po sebi, da je v cerkvi tudi Tomaž, pa očka Malo in majka Perina, dalje sestra Mina. Tudi sta prisotna brata Bertrand in Jernac, ki sta se baš tudi vrnila s svojega zadnjega potovanja od Angolske obale. Vsa rodbina se drži zbrano in ponosno, kakor se spodobi za tako premožno in rekel bi slavno rodbino, ki jej tudi najbolj strupeni opravičevji jeziki ne morejo do živga. Množica uglednih in vplivnih meščanov se gnete in preriva, da napravi v svoji sredi prostora za Trubletove, ki štejejo sedaj med prave meščane in celo med prve meščane. Tomaž pogleduje semkaj in pogleduje tjakaj in spožna

svojega botra Viljema Hamona, plemenitega gospoda de la Tremblaye, potem gospoda Jean Gaultiera in brata mu Yvesa, nadalje tudi Pierra le Picarda, ki so vsi prav premožni armatorji in brodarji. Nedaleko od njih stoji vitez Danycan, ki ga je dvajset posrečenih podjetij dvignilo za pravega kralja korzarstva in bogastva. Za njim je skrit Julien Greve, pravo nasprotje Danycana, saj ga je umazana njegova skopost spravila baš tako v nižine, kakor Danycana njegova podjetnost v višine. Izkratka, ves Saint-Malo se je danes zbral, menda brez izjeme, in stolni vikar si je smel kaj domisljati na tako izbrano in plemenito poslušalstvo.

Ker je pa stolni vikar pobožen mož, si ne domislja ničesar vsled tega uspeha in ga pripisuje le božji previdnosti. Ko se je prekrizal in izrekel tiho molitvico, prične svojo pridigo s tem, da iz polnega grla prečita božjo zapoved, ki jo je hotel današnjega dne posebno priporočiti svojim grumnim poslušalcem:

"Ne prisegaj po nemarnem pri Imenu svojega Boga, kajti Gospod kaznuje onega, ki zlorablja Njegovo Ime."

Kdor bi bil ta trenutek slučajno pogledal gospoda Tomaža Trubleta, plemenitega gospoda Jagnjeta, bi bil zapazil, kako se je nekako nepričakovano zgrozil. Najbrže pa je bil kriv le mrzel preprič, ki je zavel od odprtih cerkvenih vrat ali od kakšnega razbitega stekla v oknu.

Zelo daleč od lece in tudi prav daleč od skupine častivredne gospode in meščanov tega ponosnega mesta, od njih krepostnih in strogih gospa, soprog,

sester, hčera in mater, pa se skriva v senci stebrovja ponižno bitje, sklonjeno, da bi je ne spoznali: Črnooblečena žena z vdovsko pečo na glavi. To bitje, nekdanja Anemarija Kerdoneuff, sedaj sirota brez imena, stiska k svojemu krilu nezakonsko dete, dete Tomaževo, dete brez očeta in brez mnogo nade na lepšo bodočnost.

Pridigar se je bil med tem že sam razvnel nad svojim predmetom.

"Potrudimo se torej, dragi bratje v Kristusu," kliče "da dobimo pravi vpogled v ta vprašanja, ki so toliko važnosti! Beseda božja zabranjuje krivo prisego in jo obsoja. Pa ne samo nje! Ne samo tega strahovitega zločina, ki se celo poganom zdi zavržen in s katerim ne bo, kakor za trdno verujem, nikdar noben pravi Malonež omadeževal svoje vesti... marveč božja beseda prepoveduje in zabranjuje tudi vsako navadno in vsakdanjo rotenje in zaklinjanje, kojih najmanjše teži z ogromnim bremenom na pravem krščanskem srcu in mnogo težje, ko tam zunaj na sillonskem obrežju Veliki medved in generalna trdnjava skupaj! Pomislite to dobro, prijatelji dragi, in ne pozabljajte: Že po nemarnem izrečenju božje ime samo nas brez milosti izroča ognju v vica! Neizrekljivo hujše misli na pravi smrtni greh vam nočem niti obuditi, kajti

ALI VAŠ RADIO DOBRO DELUJE?

Strokovnjaško popravljanje radio aparatov. Pokličite ENdicott 3880 za približni račun. Vse delo garantirano.

ACME HARDWARE
7002 St. Clair Ave.

KONCERT Z IGRO

"NEUTRALNI AMOR"

priredi

Soc. pev. zbor "Zarja"

v nedeljo, 7. aprila, 1940, ob 3. uri pop.

V AVDITORIJU SLOV. NAR. DOMA

PROGRAM:

- a) Dani se (H. Riva) mešan zbor
b) Rože je trgala (I. Ocvirk) mešan zbor
- a) Gorska roža
b) Naš dan (V. Čander)
Duet — Josephine Turk in Sophie Turkman
- a) Popolnik (M. Bajuk)
b) Tri leta bom kopal (M. Bajuk)
Kvartet — A. Fatur, A. Perusek, J. Dolgan in A. Turkman
- a) Slovenska deklica
b) Dekle, dekle, kaj bo s tabo (A. Mav)
c) Na jezeru (J. Ivanush) damski zbor
- a) Solo — Albert Fatur
- a) Moj deklic (P. Jereb)
b) Kam pa fantje drev' v vas pojdemo moški zbor
- a) Desert Song (S. Romberg)
b) Kentucky Babe (A. Gerbel)
Trio — Josephine, Elsie in Jennie Turk
- a) Zlata kanglica (Dr. A. Schwab)
b) Winter Song (F. Billard) mešan zbor
- a) Indian Love Call Solo — Joseph Tekavec
- a) Ljubav moja hrepeni
b) Jeanie With the Light Brown Hair (S. Foster) Solo — Victoria Poljsak
- a) Sirota (M. Bajuk)
b) Ko lansko let' sem mimo šel Duet — Katrine Jurman in Alice Vidmar
- a) Majska noč
b) Pada listje z javora (J. Krabec) Duet — Sophie Turkman in Frank Elersich
- a) Urbanova
b) Trtica mila (A. Grum) Duet — Valeria Wess in Victoria Poljsak
- "NEUTRALNI AMOR"
Igra v enem dejanju. — Spisal Ivan Molek

Osebe:

- | | |
|--------------------|----------------|
| Kozoglav | Milan Medvesek |
| Tone, njegov sin | Tony Perusek |
| Bučeglav, sosed | Anton Eppich |
| Lenka, njegova hči | Josephine Turk |
| Rogelj | Louis Zorko |
| Tremp | Ivan Ceh |
| Peter Funk | John Krebel |
- Pevovodja Joseph Krabec. Pri glasovirju Edwin Poljsak
Po predstavi ples — igra Eddie Zay orkester
Vstopnina v predprodaji 30c, pri blagajni 40c in zvečer za ples 30c. Občinstvo je splošno vabljen na vdeležbo.
"Zarja" ima pevske vaje ob sredah. Pridružite se ji!

kte je kdo med vami, ki bi vede in hote po krivem klical za svedoka našega gospoda in Izveličarja ali pa njegovo najsvetejšo majko? Kajti takšen zločinec bi bil dvakratni lažnik, enkrat proti Bogu in drugič proti svojemu bližnjemu, po smrti pa bi ga odneslo naravnost v hudičev pekel, tam kjer cvre žerjavica najbolj vroče in pekoče in kjer se na vse večne čase preliva iz zvrhianih kotlov smrdljivo žveplo, taljen svinec in mnogo drugih hudičevih tekočin... Na vse večne čase! O, bratje moji, samo pomislite strašno grozoto takšne večne in nikdar prenehajoče muke! Saj zares v primeri z večnostjo tudi tisočletja niso več ko ena sama sekunda! O

V blag spomin



OB PETI OBLETNICI
odkar je umrl moj dragi
soprog
JOHN ZUPANČIČ

Umrl je dne 5. aprila 1935

Bodi mu ohranjen blag spomin.

Žalujoča soproga
Rozi

bratje moji! Ta pobožni strah, ki vas navdaja pri misli na večno strašno kazen, bodi vam mogočen zapah, da ne padete v greh, in bodi dušeče mašilo vaših

ust, da zadrži vsako lažnemarno besedo in obli vam prihaja na misel usta!... (Dalje sledi)

DRAMSKI ZBOR ANTON VEROVŠ

vpripori

v nedeljo 7. aprila

NA ODRU SLOV. DEL. DOMA na Waterloo

narodno veseloigro v štirih dejanjih

"MICKI JE TREBA MOŽA"

Igra se prične ob 3. uri popoldan

ZVEČER PLES — IGRA VADNAL ORKESTRA

Občinstvo je vladno vabljen, da se udeleži

POMLADANSKA HIŠNA ČISTILA

RAZPRODAJA

\$35.00 Divan za studio, naslanjala za roke in hrbet, z vzmetmi v blazinah. \$24.95

\$17.50 Pristine Nachman innerspring žimnice, vse mere, vsakovrstne "tickings". \$9.75

\$14.00 Modroci z dvojno zviti vzmetmi, zavarovanimi proti zarjavanju. Posrebreno \$7.95

\$69.00 Dva kosa pohištva za spalnico, s garancijama konstrukcije. Vsakovrstno pokrivalo \$49.00

\$139.00 Dva kosa pohištva za spalnico, s garancijama konstrukcije. Velour \$79.00

\$59.00 Divan-postelja, pristna "seng" konstrukcija \$34.75

\$35.00 Udobni naslanjač, kombinacija s posteljo \$24.75

\$9.75 Naslanjači za vse prilike, ali gugalniki

\$98.00 Osem kosov pohištva s sobo iz orehevega lesa

\$169.00 Osem kosov pohištva s sobo iz orehevega lesa s credeza bufetom

\$85.00 Tri kosi pohištva s sobo iz orehevega lesa. Dobro konstrukcija

\$139.00 Tri kosi pohištva s sobo iz orehevega lesa. Svedsko ali kombinacijah mahogonij in orehovino

1940 Bela porcelanska Gramska peč. Izborna inzulirana

1940 Apex spun dry pralni stroj

Pridite pogledate naše 1940 Stewart Warner Electric refrigeratorje v velikem 6 kubičnih čevljeh izdelku za samo \$100.00

FLEMING FURNITURE CO.

7411 ST. CLAIR AVE.

Lahki pogoji

Odprto

it's BIG - it's BEAUTIFUL - it's a BARGAIN!

1940 FRIGIDAIRE

America's No. 1 Refrigerator Leads Again!

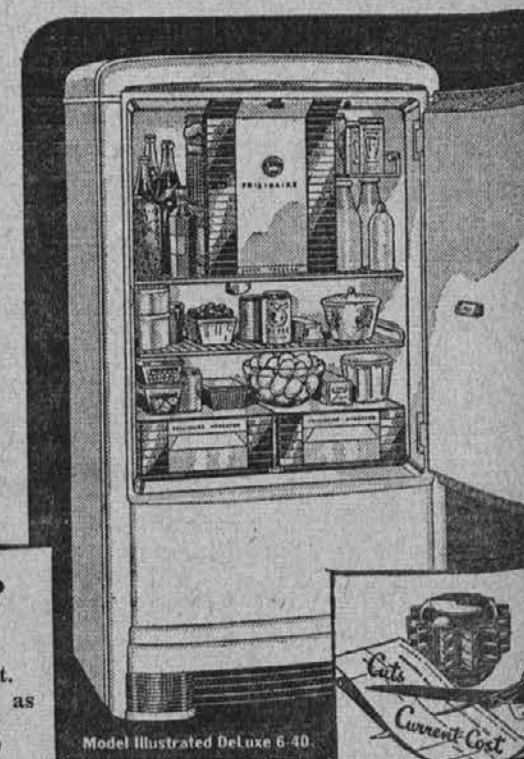
Beautiful New Styling • New Convenience Features • Lowest Prices Ever!

● Frankly, this new Frigidaire is one of the most beautiful and most startling performers we've ever seen. Brimming with colorful new beauty.

And the most economical ice freezer and food keeper in Frigidaire history! Let us show it to you!

Buy the Favorite
Buy Frigidaire

MODEL ILLUSTRATED ONLY
187.00
Other 6 Cu. Ft. Frigidaire as low as
112.75



Pridite in oglejte si nove 1940 Frigidaire ledenice

Vzamemo tudi North American Mortgage & Loan bančne knjižice.

LAHKA MESEČNA ODPLAČILA

NORWOOD APPLIANCE & FURNITURE

6104 St. Clair Ave.

819 East 185th St.

John Susnik in Jerry Bohinc, lastnika

(G-5)

SREBRNINA

Ta kupon z ostalimi za ta teden, s 99c opravičijo osebo do skupine kot na sliki. Zamenjate lahko te kupone v našem uradu. Ako živite izven Clevelanda, in ne morate priti v urad, priložite 10c, za kritje stroškov pošiljatve, skupaj toraj \$1.09.

Ime

Naslov



SPOMLADANSKA RAZPRODAJA

SE PRIČNE JUTRI

Za naše gospodarje in gospodinje

Glavna postaja za Dutch Boy White Lead, Dutch Boy olje in Dutch Boy dryer

Art enamel, barva, prej \$1.30 kvart, SEDAJ **\$1.05** kvart

Sherwin Williams, varnish, prej \$1.10 kvart, SEDAJ **85c** kvart

Ovčji gnoj (sheep manure) prej 100 funtov za \$3.00, SEDAJ SAMO **\$2.50**

Triple XXX gnoj, preje 100 za \$5.00, SEDAJ **\$4.25**

Vigoro — regularna cena, 100 funtov \$4.00 SEDAJ **\$3.65**

Travno seme, Kentucky Blue Grass, prej 45c funt, SEDAJ **30c** funt

Linoleum za kuhinje, 3 jarde za **\$1.00**

RAZNO VRTNO ORODJE PO ZNIŽANI CENI
Dopeljemo na dom — Pokličite KENmore 1299

ANTON DOLGAN
15617 WATERLOO RD.